

**«Легенды звенящей горы»
(сказки и легенды малого коренного народа телеутов)**

*Баум Яна Андреевна, главный библиотекарь
Центральной модельной библиотеки имени
М.А. Небогатова, Муниципальное бюджетное
учреждение «Гурьевская централизованная
библиотечная система»*

Көзика и Баян-Сылу. Телеутское сказание (Перевод и переложение Анатолия Преловского)

У белой у реки у многоводной,
У белой у тайги высокогорной
Жил доблестный Ақ-Қаан, его владенья
На многие долины простирались,
На многие луга распространялись.
В лугах, в долинах скот его без счёта
И лошади без счёта находились.
В тайге и возле рек в его владеньях
Бесчисленные подданные жили –
Нужды не знали и беды не знали,
Еды и дров всегда имели вдоволь,
Отар и стад, и табунов те люди
На пастбищах богатых не считали.
В другой земле, в долине близ кургана,
Жил Қара-Қаан – давнишний друг Ақ-Қаана.
Их дружба им всегда была желанна
И вместе их сводила постоянно.

Ханская охота

За семьдесят Ақ-Қаану уже было,
За шестьдесят супруге его было,
Задумывались о продленье рода
Они давно, но Бог детей им не дал.
И вот сказал Ақ-Қаан своей супруге:
«Давно в лесу дремучем не бывал я,
Где на вершинах скал ревут маралы,
Давно в тайге богатой не бывал я,
где бродят тонконогие косули.
Давно я не охотился. Поеду!».
Коня у золотой он коновязи
Седлал в дорогу – потником широким
Крыл спину скакуна, седло из бронзы
Крепил тремя подпругами тугими.
Как месяц, удила светились мягко,
Как солнце, сбруя жёсткая сверкала.
Под низ надел Ақ-Қаан соболью шубу,
Накинул сверху шубу из овчины.

Взял девять медных стрел, стальную саблю
И на коня охотник водрузился.
Жена дала ему еду в дорогу
На девять лет – и так Ақ-Қаан поехал.
Перевалив исхоженные горы,
Ақ-Қаан в долине встретил Қара-Қаана:
Тот, оказалось, тоже на охоту
Собрался, чтобы горного барана
Иль кабаргу добыть по праву хана.
Друг с другом поздоровались, поели.
Друг с другом всё обговорив, решили
Туда поехать, где маралов много,
Где коз и прочей живности без счёта.
Поехали, но там, где зверь водился,
Теперь не отыскалось даже белки:
Наверно, здесь охотники другие
Всё выбили зверьё, всё обловили.
Так девять лет охотились два друга,
Изголодались и пообносились,
И разъезжаться по домам решились.
Но вдруг навстречу им из чащи вышел
Редчайший зверь – сам Ақ-Киик пятнистый
Под выстрел встал, как божеский подарок.
«Стреляй скорее!» - Қара-Қаан воскликнул.
Ақ-Қаан ответил: «Это ж маралуха,
А стельную убить - грешно и подло.
Ведь у меня беременной осталась
Жена, убью – вдруг на жену несчастье
Обрушат боги, мстя за прегрешенье...»
«И у меня беременной осталась
Жена, – признался Қара Қаан, подумав. –
И я стрелять не буду, пусть доносит
И разродится Ақ-Киик спокойно».
Сняв стрелы с тетивы, убрали луки,
И так сказал Ақ-Қаан: «Пусть наши жёны
Рожают без помех. А народятся
Сын с дочерью – супругами пусть будут.
А дочери – подругами пусть будут:
Таковыми, чтобы ножницы одни им
Служили бы в девичьем рукоделье.
А сыновья – пусть будут как два брата,
Охотниками, пусть одной стрелою
И общим луком пользоваться будут».
Так порешив, два хана обещались
Хранить завет и клятву помнить свято.
И на прощанье крепко обнимались,
И на развилке двух дорог прощались.

// Краеведение Кузбасса в форматах для незрячих и слабовидящих :
информационный сборник : [12+] / редактор-составитель Г.М. Самусева ;
Специальная библиотека Кузбасса для незрячих и слабовидящих. – Кемерово
: КузОСБ, 2025. – 259 с. – Текст : непосредственный.